

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

OPERATING INSTRUCTIONS

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

FR

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



Handtakel / Hand hoist /

Flaschenzüge / Palan á moufles

PHE1

Capacity: 0,5t-5t



N.B.: Eigenaar en gebruiker moeten deze instructies voor gebruik van de handtakel lezen en begrijpen.

NOTE: Owner and operator must read and understand this instruction manual before using the hand hoist.

N.B.: Besitzer und Bediener muss dieses Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme diesem Flaschenzüge sorgfältig zu lesen und verstehen.

Remarque: Le propriétaire et l'utilisateur doivent lire et comprendre ces instructions de levage manuel.

NL**INHOUD**

	BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	3
I	Algemeen	4
II	Belangrijke opmerkingen	4
III	Bijzondere veiligheidsinstructies	4
IV	Montage instructies voor de ingebruikneming	4
A	Voor ingebruikneming	4
B	Installatie en controle voor elk gebruik	5
V	Bediening	5
VI	Kettingen en haken	5
VII	Specificatie	6
	Onderdelentekening	15
	CE-verklaring	16

GB**CONTENTS**

	SAFETY INSTRUCTIONS	7
I	General	8
II	Important notes	8
III	Safety instructions	8
IV	Assembly instruction prior to initial operation	8
A	Before Initiation	8
B	Installation and inspection before each application	9
V	Operation	9
VI	Chains and hooks	9
VII	Specification	10
	Spare parts diagram	15
	CE-declaration	16

DE**INHALTSÜBERSICHT**

	SICHERHEITSHINWEISE	11
I	Allgemein	12
II	Wichtige Hinweise	12
III	Besondere Sicherheitshinweise	12
IV	Montagehinweise vor Inbetriebnahme	12
A	Vor Inbetriebnahme	12
B	Installation und Prüfung vor jedem Einsatz	13
V	Bedienung	13
VI	Ketten und Haken	13
VII	Technische Daten	14
	Ersatzteile	15
	EG-Konformitätserklärung	17

FR**CONTENU**

	Sécurité	11
I	Généralement	12
II	Instructions importantes	12
III	Instructions de sécurité particulières	12
IV	instructions de montage avant la mise en service	12
A	Opération	12
B	Inspection et maintenance	13
V	Dispositif de protection contre les surcharges	13
VI	Spécifications Techniques	13
VII	Pièces détachées	14
	Rapport d'essai d'usine	15
	EG-Declaration de conformité	17

BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

				
1. Voor de ingebruikname, de gebruiksaanwijzing lezen.	2. NOOIT meer dan de nominale last hijsen.	3. NOOIT last over personen hijsen.	4. NOOIT de ketting over een scherpe kant trekken.	5. NOOIT met een beschadigd handtakel werken.
				
6. NOOIT personen hijsen of transporteren.	7. NOOIT de takel laten vallen of met de takel gooien.	8. NOOIT de lastketting voor het aanslaan gebruiken.	9. NOOIT tot aan het einde van de ketting hijsen of zakken.	10. NOOIT de last met de haakpunt aanslaan.
				
11. NOOIT met verdraaide of beschadigde ketting werken.	12. NOOIT zonder veiligheidsclip op de haak werken.	13. NOOIT de waarschuwingsinstructies verwijderen.		

I. Algemeen

ELLER® PHE1 handtakels dienen voor het hijsen van lasten.

II. Belangrijke opmerkingen

1. De gebruiker van de handtakel moet voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen.
2. De gebruiker moet deskundig zijn onderricht. De takel onder last nooit onbeheerd laten!
3. Veilige werklust vermeld op het typeplaatje nooit overschrijden. Trek- en hijs kettingen niet over scherpe kanten trekken.
4. Nooit met de takel mensen transporteren of lasten over mensen hijsen.
5. Het toestel moet minimaal eenmaal jaarlijks door een deskundige worden gecontroleerd, bij zware inzetcondities volgens R.I &A. De gebruiker is voor schade aansprakelijk en is wettelijk verplicht voor een geldig keuringsbewijs te zorgen.
6. Voor gebruik het toestel controleren met betrekking tot beschadigingen, losgewerkte schroeven of verdraaiingen moeten eerst verholpen worden.
7. Reparaties aan ELLER® hijswerktuigen mogen slechts door de fabrikant of een geschoolde werkplaats met reserve onderdelen van ELLER® worden uitgevoerd.
8. Ook draagconstructies, aanslagmiddelen, ophangpunten, traversen enz. dienen door een deskundige gekeurd te worden.
9. Een veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundig gebruik, corrosie door onvoldoende bescherming of eigenmachtige productverbouwingen laten de garantie vervallen.
10. Corrosiegevaar bij permanent contact met ongunstige weersomstandigheden zoals bv. hoge vochtigheid of schadelijke milieuomstandigheden zoals bv. atmosferen met zure dampen, corrosieve gassen of hoge stofconcentratie veroorzaken een vroegtijdige slijtage. Hierdoor vervalt het recht tot garantie.

III. Bijzondere veiligheidsinstructies

1. Voor de ingebruikname van de handtakel, de gebruiksaanwijzing lezen.
2. NOOIT meer dan de nominale last hijsen.
3. NOOIT last over personen hijsen.
4. NOOIT de ketting over een scherpe kant trekken.
5. NOOIT met een beschadigd handtakel werken.
6. NOOIT personen hijsen of transporteren.
7. NOOIT de takel laten vallen of met de takel gooien.
8. NOOIT de lastketting voor het aanslaan gebruiken.
9. NOOIT tot aan het einde van de ketting hijsen of zakken.
10. NOOIT de last met de haakpunt aanslaan.
11. NOOIT met verdraaide of beschadigde ketting werken.
12. NOOIT zonder veiligheidsclip op de haak werken.
13. NOOIT de waarschuwingeninstructies verwijderen.

IV. Montage instructies voor de ingebruikneming

A. Voor ingebruikneming

1. Kettingtakels met loopkatten zijn onderworpen aan de machine richtlijnen. Voor de eerste ingebruikname dient een inspectie door een deskundige te worden uitgevoerd. Hiervoor alstublieft contact opnemen met uw dealer.
2. Het takel kan binnen een temperatuurgebied van -10° en +50°C worden toegepast. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant te worden geraadpleegd.

B. Installatie en controle voor elk gebruik

1. Takel met de haak in de draagconstructie hangen.
2. Hand- en lastketting moeten vrij hangen en zonder knikken of verdraaiingen zijn.
3. Handketting één keer geheel lastvrij doortrekken. Controleer of de handketting makkelijk en vloeiend loopt en er duidelijk een "klikkend" geluid te horen is bij het hijsen. "Klikkend" geluid geeft aan dat de veiligheidsspallen (2 stuks) goed werken.
4. Controle van de lastrem: hijs de last een stuk. Zet de last vast en daal de last eens stuk. De last mag niet dalen, als er niet aan de handketting getrokken wordt.
5. Als alles goed bevonden is, kan er met de handtakel gewerkt worden.
6. Belangrijk bij handtakels met meerdere strengen: onderhaak mag niet door de ketting worden gedraaid. Dit is aan een gedraaide ketting te herkennen. Dit moet zo snel mogelijk hersteld worden.
7. De laatste schakel moet aan de kettingstop zijn bevestigd.

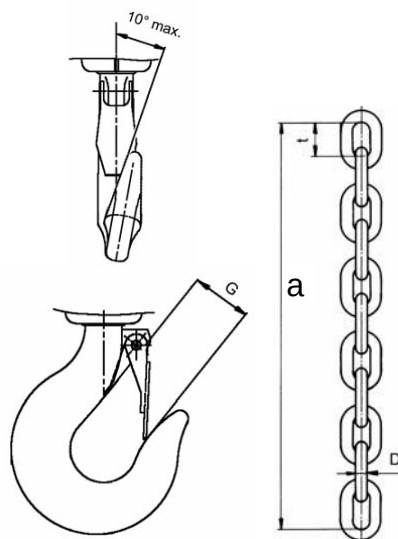
V. Bediening

1. Bij het aanhangen van de minimale last sluit de rem zelfstandig. De minimale last die men nodig heeft om de automatische lastdrukrem te laten sluiten is 10% van de nominale last, met een minimum van 30 kg.
2. Takel is slechts voor verticaal hijsen en dalen geschikt.
3. Om de last te bewegen, wordt de handketting linksom of rechtsom getrokken.

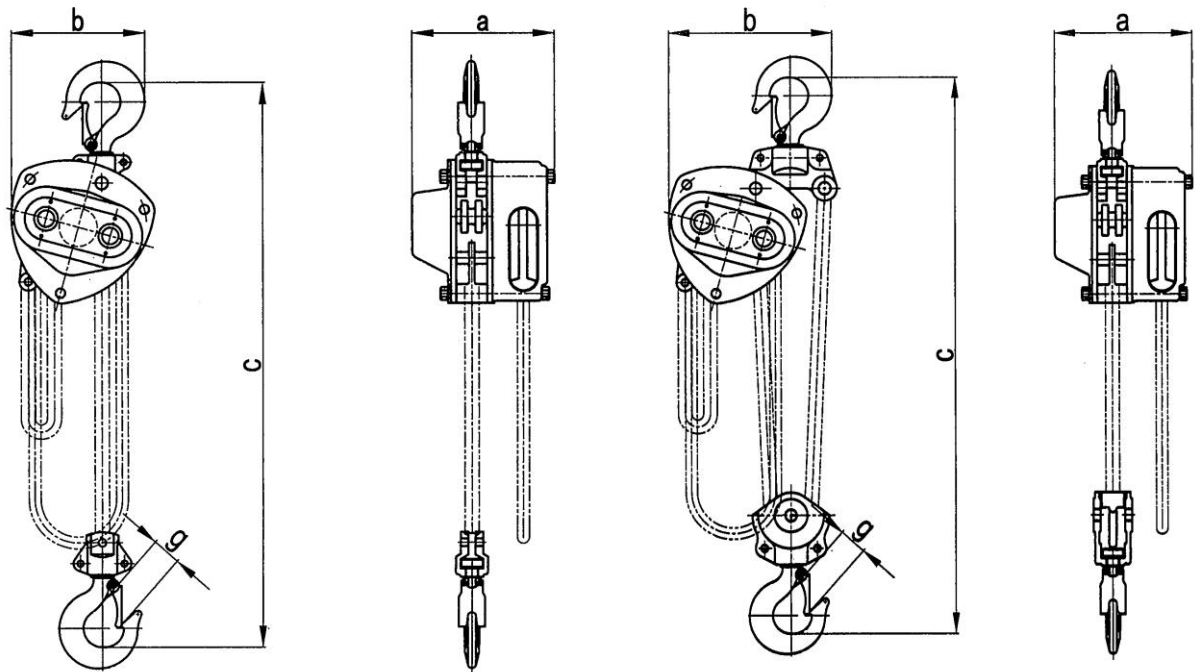
VI. Kettingen en haken

1. De kettingen en haken moeten regelmatig worden gecontroleerd! Ketting voor inspectie reinigen. Lastketting van tijd tot tijd oliën, nooit de remschijven oliën of invetten.
2. Tijdens het hijsen mag de ketting onder de last niet knakken.
3. Ketting op rek en slijtage controleren! Met een schuifmaat wordt de inwendige lengte (**t**) van een schakel, de meest kleine draaddoorsnede (**D**) en de lengte over 11 schakels (**a**) gemeten, waarbij de ketting strak moet worden getrokken.
4. Afmetingen: gaan de meetafwijkingen de afmetingen (**a**) in de volgende tabel te boven, de ketting meteen vervangen. Afmeting van de doorsnede (**D**) mag niet worden overschreden, de afmeting (**t**) van een afzonderlijke schakel mag niet worden overschreden.

Werklast (t)	Max. meting over (mm)		Min. Schakel diameter (D) (mm)	Haakopening (G) normaal - maximaal (mm))
	1 kettingschakel (t)	11 kettingschakels (a)		
0,5	15,8	170,0	4,5	27 – 29,7
1	18,9	210,9	5,4	32 – 35
2	18,9	210,9	5,4	41 – 45
3	25,2	271,9	7,2	47 – 51,7
5	31,5	352,5	9,0	50 – 55



VII. SPECIFICATIE



Artikelcode	Werklast (t)	Ketting ø (mm)	Aantal strengen	Kracht aan handketting hijzen (N)	Gewicht (kg)	Afmetingen (mm)			
						A	B	C	G
ELPHE1-00500	0,5	5 x 15	1	262	7	120	116	285	27
ELPHE1-01000	1	6 x 18	1	324	10	147	136	332	32
ELPHE1-02000	2	6 x 18	2	330	16	147	136	455	41
ELPHE1-03000	3	8 x 24	2	402	22	181	147	530	47
ELPHE1-05000	5	10 x 30	2	430	37	224	177	620	50

SAFETY INSTRUCTIONS

				
1. Read Operating Instructions before use	2. Do not Overload!	3. Do not work or walk under a suspended load!	4. Never pull the chain over an edge!	5. Never work with a damaged hoist!
				
6. Never lift humans with this hoist!	7. Never throw the hoist	8. Do not wrap the load chain around the load	9. Never work up to the end of the load chain	10. Never attach the load on the tip of the hook
				
11. Never work with a twisted or broken chain!	12. Never work without a safety latch!	13. Never remove the warning notice		

THANK YOU VERY MUCH FOR SELECTING THE ELLER® PHE1 HAND HOIST!

I. General

ELLER® PHE1 hand hoists are for general lifting applications.

II. Important Notes

1. Read operators instruction manual and make it available to operators before using the device.
2. Operator must be trained and instructed properly to use the device.
3. Never leave the device unattended whilst under load!
4. Never exceed the lifting capacity indicated on the name plate.
5. Do not allow the load chain to lift/lower over an edge – always ensure a straight lift (picture 4)
6. Do not transport persons with this type of hoist .
7. Never transport loads over areas in which persons could be standing below.
8. Lifting Operations & Lifting Equipment Regulations require that the device must be thoroughly examined once a year by a competent person and a Report of Thorough Examination issued, in cases of severe operating conditions this may be more frequently. Ask your supplier for advice. The operator is liable in case of damages and must be able to provide certification for the hoist.
9. Check the device for damage before each use, Remove from service if damaged and refer the device to a competent person.
10. Check hoist for unfastened screws or twists in the chain before using it and eliminate failures.
11. Repair works on ELLER® hand hoists shall only be carried out by the manufacturer or an instructed repair shop respectively by using ELLER® spare parts.
12. Always check that hoist suspension points such as :- construction beams, load securing devices, mountings, cross beams etc. are suitable for the loads being imposed – this assessment should be carried out by a technical expert.
13. Non-observance of these operator instructions, improper use, insufficient corrosion protection or any product modifications/alterations without authority will result in the expiry of the warranty.
14. In case of excessive corrosion due to continuous contact with unfavourable atmospheric conditions for example high humidity or harmful environmental influences such as atmospheres with acid vapours, corrosive gases or high dust concentrations – these conditions may result in premature wear and invalidate any claim against the manufacturers warranty.

III. Safety Instructions

1. Read Operating Instructions before use.
2. DO NOT overload.
3. DO NOT work or walk under a suspended load.
4. NEVER pull the chain over an edge.
5. NEVER work with a damaged hoist.
6. NEVER lift humans with this hoist.
7. NEVER throw the hoist.
8. DO NOT wrap the load chain around the load.
9. NEVER work up to the end of chain.
10. NEVER attach the load on the tip of the hook.
11. NEVER work with a twisted or damaged chain.
12. NEVER work without a safety latch.
13. NEVER remove the warning notice.

IV. Assembly instructions prior to initial operation

A. Before initiation

1. Chain hoists with travelling trolleys are required under the Machinery Directives to have an examination following installation onto the beam by a competent person before the first use.
2. The hoists can be operated in ambient temperatures between -10° and +50° C.
3. Consult the manufacturer in case of extreme working conditions.

B. Installation and inspection before each application

1. Suspend the hoist by locating the top hook into the load carrying system and check that the hoist rotates freely .
2. Ensure that the hand chain and load chain hang freely and are without damage or twists.
3. Pull the length of hand chain through one full rotation without the load attached and check that the chain runs easily and smoothly over the hand wheel and that a smooth clicking sound is heard in the lifting direction.
4. **Checking load brake operation:** Lift the load approx. 50mm clear and release the hand chain. If the load is safe and holds on the brake continue lifting to approx. 100mm and stop. Lower the load slightly and release the chain, the load should now hold steady and not drop or slide.
5. If the hoist brake is operating correctly, the lifting operation can now be started.
6. **Important for devices with multiple chain drops:** Check that the bottom block assembly has not slipped through the load chain loop during transit - this can be recognized by twists in the chain. Check that the welded seams of every other chain link are in the same direction. To rectify chain twists - pass bottom block back through the chain loop until twists are eliminated.
7. The end chain link must be securely fastened at the anchor point on the hoist body.

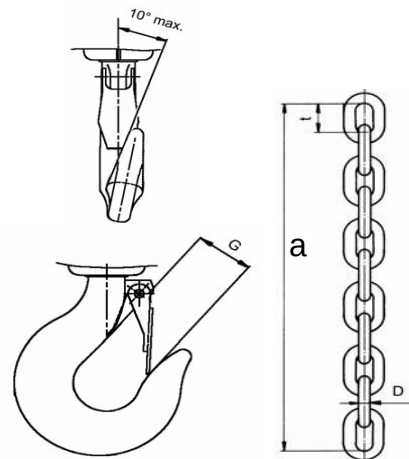
V. Operation

1. Brake closes independently when hanging on the minimal load. The minimum load is 10% of nominal load with a minimum of 30 kg.
2. Chain block is only suitable for vertical lifting and lowering.
3. To move the load the hand chain is either pulled on the right to lift up or the left to lower down.

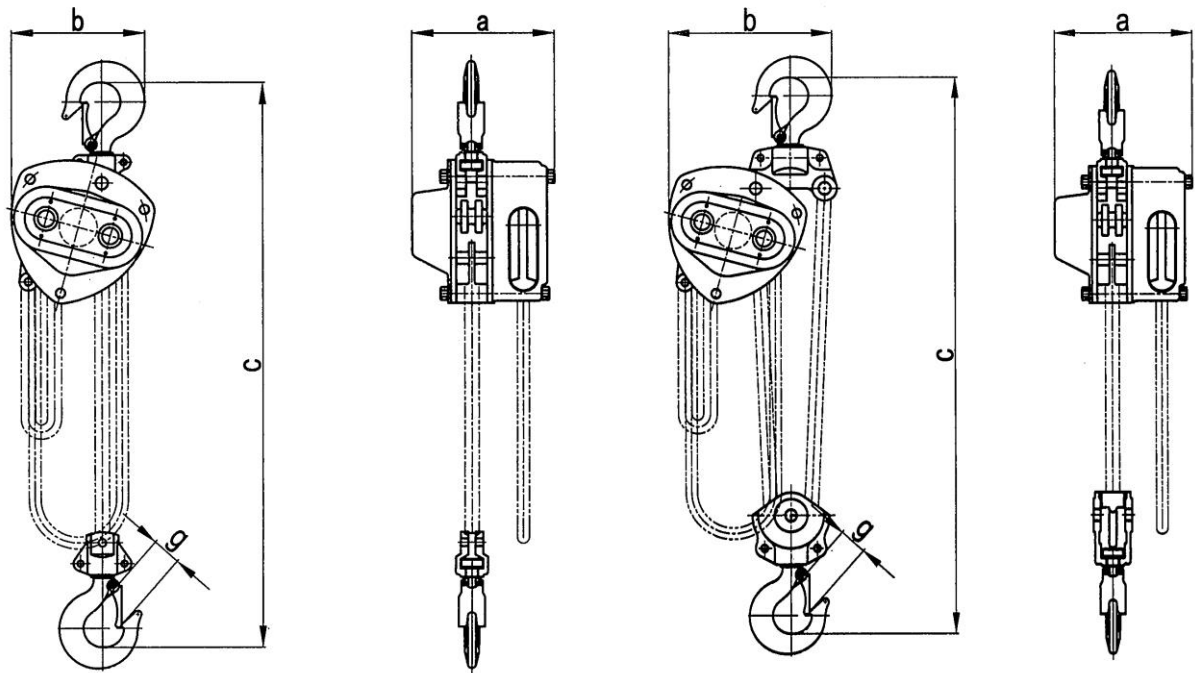
VI. Chains and hooks

1. The chains and hooks have to be inspected regularly! Clean the chain before inspection and lubricate the load chain periodically to prevent corrosion. NEVER lubricate the brake!
2. Do not allow the load chain to be subjected to shock loads.
3. Check load chain for stretch/wear. The internal length(**t**) of a worn chain link, smallest dia. of wire(**D**) and length over 11 chain links(**a**) are measured by a slide gauge where the chain must be tightened firmly.
4. Elimination Criteria: If the resulting measurements exceed the values (**a**) in the table below the chain must be renewed immediately. Measurement of diameter (**D**) shall not be less than those stated below and the link pitch (**t**) of the single chain link must not be exceeded.

Safe working load (t)	Max. measurement of (mm)		Min. chain link diameter (D) (mm)	Hook mouth opening (G) normal – max. (mm)
	1 chain link (t)	11 chain links		
0,5	15,8	170,0	4,5	27 – 29,7
1	18,9	210,9	5,4	32 – 35
2	18,9	210,9	5,4	41 – 45
3	25,2	271,9	7,2	47 – 51,7
5	31,5	352,5	9,0	50 – 55



IX. SPECIFICATION



Article code	Safe Working Load (t)	Chain size ø (mm)	Number of parts	Force at hand chain (N)	Weight (kg)	Measurements (mm)			
						A	B	C	D
ELPHE1-00500	0,5	5 x 15	1	262	7	120	116	285	27
ELPHE1-01000	1	6 x 18	1	324	10	147	136	332	32
ELPHE1-02000	2	6 x 18	2	330	16	147	136	455	41
ELPHE1-03000	3	8 x 24	2	402	22	181	147	530	47
ELPHE1-05000	5	10 x 30	2	430	37	224	177	620	50

SICHERHEITSHINWEISE

				
1. Anleitung lesen!	2. NIEMALS Überlast heben!	3. NIE über Personen heben!	4. NIE Kette über scharfe Kante ziehen!	5. NIE mit defektem Gerät arbeiten!
				
6. NIE Personen transportieren!	7. NIE den Zug hinwerfen	8. NIE die Lastkette zum Anschlagen benutzen	9. NIE bis zum Kettenende arbeiten!	10. NIE die Last mit der Hakenspitze anschlagen!
				
11. NIE mit verdrehter oder schadhafter Kette arbeiten!	12. NIE ohne Hakensicherung arbeiten!	13. NIE die Warnhinweise entfernen!		

I. Allgemein

ELLER® PHE1 Flaschenzüge dienen zum Heben von Lasten.

II. Wichtige Hinweise

1. Vor Gebrauch unbedingt die Anleitung lesen und Bediener am Gerät zugänglich machen.
2. Der Bediener muss mit dem Gerät sachgemäß unterwiesen sein.
3. Unter Last darf das Gerät niemals unbeaufsichtigt gelassen werden!
4. Tragfähigkeit auf dem Typenschild niemals überschreiten.
5. Zug- und Hubseile, bzw. Ketten nicht über Kanten ziehen.
6. Niemals mit dem Produkt Menschen transportieren oder Lasten über Bereiche heben, unter denen sich Menschen aufhalten könnten.
7. Gerät muss einmal im Jahr von einem Sachkundigen überprüft werden, bei schweren Einsatzbedingungen auch öfter. Fragen Sie Ihren Händler. Der Bediener haftet hierfür bei Schäden und hat für Prüfnachweis zu sorgen.
8. Vor Gebrauch das Gerät hinsichtlich Schäden, gelöster Schrauben oder Verdrehungen überprüfen und Fehler beheben.
9. Reparaturen an ELLER® Hebezeugen dürfen nur vom Hersteller bzw. durch eine geschulte Werkstatt mit ELLER® Ersatzteilen ausgeführt werden.
10. Tragkonstruktionen, Anschlagmittel, Aufhängungen, Traversen etc. hinsichtlich Tragfähigkeit und Beschaffenheit der geforderten Belastungen durch Sachkundigen prüfen.
11. Nichtbeachtung der Anleitung, unsachgemäßer Einsatz, Korrosion durch ungenügenden Schutz oder eigenständige Produktumbauten lassen die Garantie erlöschen.
12. Korrosionsgefahr bei dauerhaftem Kontakt mit ungünstigen Witterungsverhältnissen wie z. B hoher Feuchtigkeit oder schädlichen Umwelteinflüssen wie z.B. Atmosphären mit Säuredämpfen, korrosiven Gasen oder hoher Staubkonzentration verursachen vorzeitigen Verschleiß und. Dies bewirkt keinen Garantieanspruch.

III. Besondere Sicherheitshinweise

1. Vor Betrieb Bedienungsanleitung lesen.
2. NIE mehr als Nennlast heben.
3. NIE Last über Personen heben.
4. NIE die Kette über eine scharfe Kante ziehen.
5. NIE mit beschädigtem Gerät arbeiten.
6. NIE Personen heben oder transportieren.
7. NIE den Zug hinwerfen.
8. NIE die Lastkette zum Anschlagen benutzen.
9. NIE bis zum Kettenende oder Stopper arbeiten.
10. NIE die Last mit der Hakenspitze anschlagen.
11. NIE mit verdrehter oder schadhafter Kette arbeiten.
12. NIE ohne Hakensicherung arbeiten.
13. NIE die Warnhinweise entfernen.

IV. Montagehinweise vor Inbetriebnahme

A. Vor Inbetriebnahme

1. Kettenzüge mit Laufkatze unterliegen der UVV Krane (BGV D9). Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Abnahmeprüfung durch einen Kransachverständigen durchzuführen.
2. Das Gerät kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10° und +50°C arbeiten. Bei Extrembedingungen sollte mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

B. Installation und Prüfung vor jedem Einsatz

1. Hebezug mit dem Haken in die Tragkonstruktion hängen und einmal drehen.
2. Hand- und Lastkette müssen frei hängen und ohne Knicke oder Verdrehungen sein.
3. Handkette einmal komplett lastfrei durchziehen. Sicherstellen dass die Handkette einfach und reibungslos läuft. Dabei sollte man ein deutliches klicken von die Sicherheit-Sperrklinken hören.
4. Überprüfung der Lastbremse: Last leicht anheben und halten. Hält die Last sicher, weiter anheben. Beim Absenken darf die Last nach Handkettenstillstand nicht rutschen, bzw. die Hebelbewegung beim Hebelzug eingestellt wurde.
5. Erfolgt alles ordnungsgemäß, kann mit dem Betrieb begonnen werden.
6. Wichtig bei mehrsträngigen Geräten: Unterflasche darf nicht durch die Kettenschlaufe durchgeschlagen sein. Dies ist an verdrehter Kette erkennbar. Das jeweils zweite Kettenglied liegt in einer Reihe nicht gleichmäßig in Flucht. Liegen die Schweißnähte der Kettenglieder nicht in die gleiche Richtung, muß die Unterflasche durch die Kettenschlaufe zurückgeklappt werden.
7. Das letzte Kettenglied muss am Gehäuse befestigt sein.

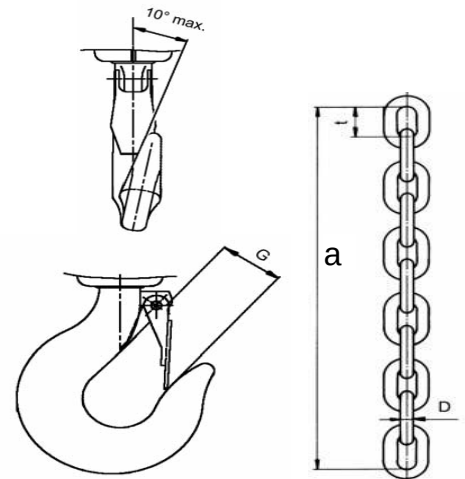
V. Bedienung

1. Beim Anhängen der Mindestlast schließt die Bremse selbständig. Die Mindestbelastung für das automatisch Schließen der Bremse liegt bei 10% der Nennlast, mit einem Minimum von 30 kg.
2. Der Flaschenzug ist nur für senkrecht Heben und Senken geeignet.
3. Um die Last zu bewegen, wird die Handkette nach oben oder unten gezogen.

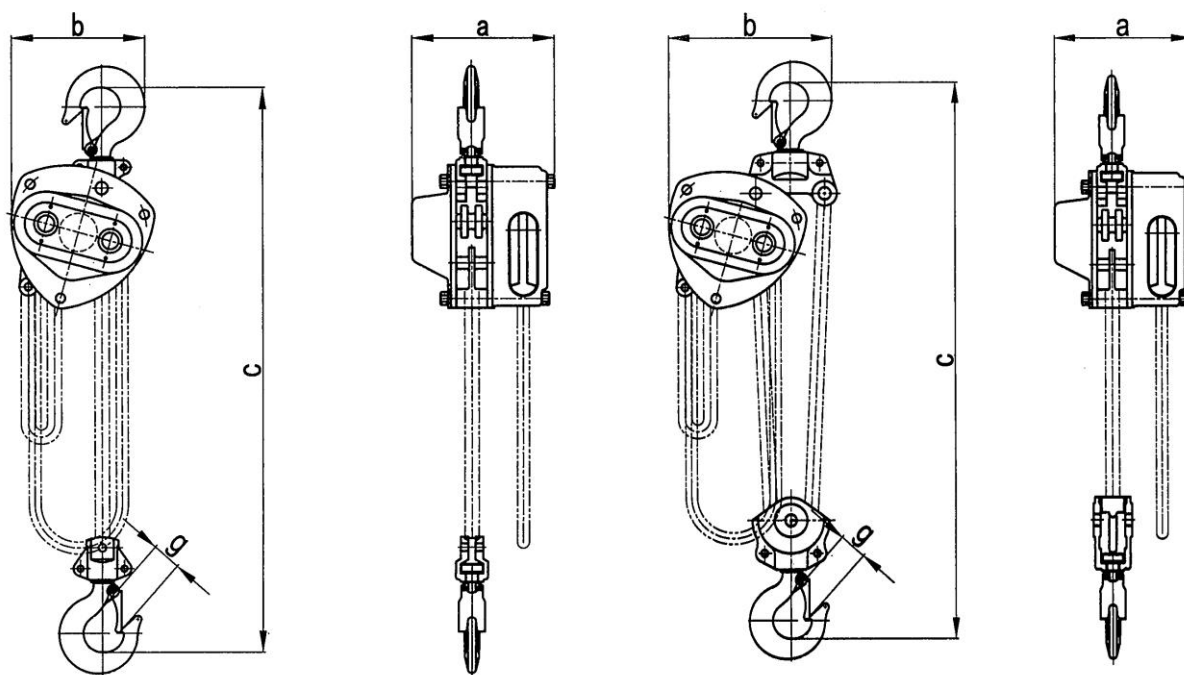
VI. Ketten und Haken

1. Die Ketten und Haken sind wiederkehrenden zu prüfen! Kette vor Inspektion reinigen. Lastkette von Zeit zu Zeit leicht ölen! Niemals Bremse ölen oder fetten!
2. Eingezogene Kette darf unter Last nicht knacken.
3. Kette auf Streckung prüfen! Mit einer Schieblehre wird innere Länge (**t**) eines verschlissenen Kettengliedes, kleinster Drahtdurchmesser (**D**) und Länge über 11 Kettenglieder (**a**) gemessen, wobei die Kette stramm gezogen werden muss.
4. Maßangaben: Übersteigen die Messabweichungen die Maße (**a**) in Tabelle nächste Seite, Kette sofort auswechseln. Maß des Durchmessers (**D**) darf nicht unterschritten, die Teilung (**t**) des Einzelglieds nicht überschritten werden.

Tragfähigkeit (t)	Max. Messung über (mm)		Min. Kettenglieder durchmesser (D) (mm)	Hakenmaulöffnung (G) normal - maximal (mm)
	1 Kettenglied (t)	11 Kettenglieder (a)		
0,5	15,8	170,0	4,5	27 – 29,7
1	18,9	210,9	5,4	32 – 35
2	18,9	210,9	5,4	41 – 45
3	25,2	271,9	7,2	47 – 51,7
5	31,5	352,5	9,0	50 – 55



VII. TECHNISCHE DATEN



Artikelcode	Tragfähigkeit (t)	Ketten-maße ø (mm)	Ketten- stränge	Hand- kettenzug- kraft (N)	Gewicht (kg)	Maße (mm)			
						A	B	C	D
ELPHE1-00500	0,5	5 x 15	1	262	7	120	116	285	27
ELPHE1-01000	1	6 x 18	1	324	10	147	136	332	32
ELPHE1-02000	2	6 x 18	2	330	16	147	136	455	41
ELPHE1-03000	3	8 x 24	2	402	22	181	147	530	47
ELPHE1-05000	5	10 x 30	2	430	37	224	177	620	50

SÉCURITÉ

				
1. Lire la notice d'instructions avant la mise en service	2. NE JAMAIS soulever un poids supérieur à la charge nominale.	3. NE JAMAIS soulever un charge au dessus de personnes.	4. NE JAMAIS tirer la chaîne sur une arête vive.	5. NE JAMAIS travailler avec un équipement endommagé.
				
6. NE JAMAIS soulever ou transporter des personnes.	7. NE JAMAIS jeter le palan par terre.	8. NE JAMAIS utiliser la chaîne de charge pour élinguer.	9. NE JAMAIS rallonger le levier à l'aide d'un tube.	10. NE JAMAIS travailler jusqu'au bout ou à l'arrêt de la chaîne.
				
11. NE JAMAIS élinguer la charge à la pointe du crochet.	12. NE JAMAIS travailler avec une chaîne tordue ou endommagée.	13. NE JAMAIS travailler sans sécurité de crochet.	14. NE JAMAIS enlever les instructions d'avertissement.	

1. Généralement

Les palans à moufles sont au levage de charges.

Propriété intellectuelle

Les treuils, les plans et la technique sont la propriété exclusive du fabricant.

Il est expressément interdit de copier, d'utiliser ou de transmettre à des tiers, de telles informations sans autorisation écrite spéciale.

Garantie

Le fabricant garantit à l'utilisateur l'absence de défauts concernant le matériel du treuil et l'exécution du travail pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

Le fabricant répare, à titre gratuit, tout produit défectueux, pièces et main d'œuvre inclus, ou remplace, à sa discrétion, les produits en question ou rembourse le prix d'achat moins un montant approprié pour l'amortissement en remplacement du produit.

Si un produit s'avère être défectueux dans le délai de la période de garantie d'un an, il doit être retourné à un distributeur agréé, avec une preuve de l'achat ou une fiche technique/certification d'essai. Le treuil doit être livré franco de port. Cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été estimés par le fabricant comme utilisés incorrectement ou abusivement et par l'acheteur comme incorrectement entretenus; ou si le dysfonctionnement ou le dommage est dû à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine.

Le fabricant ne fournit aucune autre garantie, et toutes les garanties implicites, y compris la garantie pour vice ou la garantie d'aptitude à un usage particulier sont limitées à la durée de la période de garantie indiquée comme indiqué ci-dessus.

La responsabilité maximale du fabricant est limitée au prix d'achat du produit et le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages consécutifs, indirects, fortuits ou particuliers de toutes sortes, qui résultent de la vente ou de l'utilisation du produit, qu'ils soient basés sur le contrat, non autorisés ou responsables d'une autre manière.

2. Instructions importantes

- Avant l'utilisation de l'équipement, lire la notice et la rendre accessible aux opérateurs.
- Les opérateurs doivent être correctement formés sur l'équipement.
Ne jamais laisser un équipement sous charge sans surveillance.
- Ne jamais dépasser la capacité de charge max. indiquée sur la plaque signalétique.
Ne pas faire passer les câbles de traction ou de levage et les chaînes sur des arêtes vives
- Ne jamais transporter des personnes à l'aide de l'équipement ou soulever des charges au dessus de zones où des personnes pourraient séjourner.
- Avant l'utilisation, contrôler les chaînes et/ou câbles afin de vérifier leur état correct, l'absence de toute torsion etc., contrôler le serrage des vis et écrous et éliminer les éventuels défauts.
- Les réparations sur les équipements de levage ELLER ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par un atelier spécialement formé et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine ELLER.
- La capacité de charge et l'état fonctionnel des structures porteuses, des moyens d'accrochage, des suspensions, des traverses etc. doivent être contrôlés par un expert.
- En cas de non-respect de la notice, d'utilisation non-conforme de l'équipement, de corrosion provoquée par une protection insuffisante et de modifications non-autorisées, le constructeur n'accorde aucune garantie.
- Les risques de corrosion provoqués par le contact en continu avec des conditions climatiques défavorables telles que l'humidité élevée, ou avec des influences environnementales néfastes telles que par ex. des atmosphères contenant des vapeurs d'acides, des gaz corrosifs ou des concentrations de poussières élevées provoquent de l'usure précoce. Dans ce cas, le droit à la garantie est annulé.
- Sur votre demande, le constructeur et votre concessionnaire sommes à votre disposition pour vous donner toute autre information ou document.

3. Instructions de sécurité particulières

- Lire la notice d'instructions avant la mise en service
- NE JAMAIS soulever un poids supérieur à la charge nominale.
- NE JAMAIS soulever un charge au dessus de personnes.
- NE JAMAIS tirer la chaîne sur une arête vive.
- NE JAMAIS travailler avec un équipement endommagé.
- NE JAMAIS soulever ou transporter des personnes.
- NE JAMAIS jeter le palan par terre.
- NE JAMAIS utiliser la chaîne de charge pour élinguer
- NE JAMAIS rallonger le levier à l'aide d'un tube.
- NE JAMAIS travailler jusqu'au bout ou à l'arrêt de la chaîne.
- NE JAMAIS élinguer la charge à la pointe du crochet.
- NE JAMAIS travailler avec une chaîne tordue ou endommagée.
- NE JAMAIS travailler sans sécurité de crochet.
- NE JAMAIS enlever les instructions d'avertissement.

4. Instructions de montage avant la mise en service

A. Avant la mise en service

- Les palans à chaîne sont soumis à la Directive de prévention des accidents allemande UVV Grues (Règlement de l'association professionnelle allemande BGV D8, D6, BGR 258 et BGR A1). Avant la première mise en service, une réception par un expert en matière de grues est obligatoire. N'hésitez pas à vous adresser à ELLER à ce sujet. Nous sommes à votre disposition pour tout conseil.
- Ne jamais utiliser le palan à chaîne à une température sous -20 degrés ou au-delà de +60 degrés Celsius.

B. Installation et contrôles à effectuer avant l'utilisation des palans ELPHE1

- Accrocher le palan avec son crochet dans la structure de support et le tourner une fois.
- Les chaînes de commande et de charge doivent pendre librement sans plis ni torsions.
- Palan à moufles ELPHE1: tirer la chaîne de commande une fois complètement jusqu'au bout.
- Vérification du frein de charge : soulever légèrement la charge et l'arrêter. Lorsque la charge s'arrête en toute sécurité, la soulever davantage. La charge ne doit pas glisser ELPHE1: à l'arrêt de la chaîne de commande.
- Lorsque les résultats des contrôles sont positifs, l'équipement peut être mis en service.
- Important pour les palans à plusieurs brins: la moufle inférieure ne doit pas passer dans la boucle de la chaîne. Dans ce cas, la chaîne est tordue de sorte que chaque deuxième maillon de la chaîne n'est pas aligné correctement. Lorsque les soudures des maillons ne sont pas positionnées dans le même sens, la moufle inférieure doit être retirée de la boucle de la chaîne.
- Le dernier maillon de la chaîne doit être fixé sur le boîtier.

5. Opération

- En accrochant la charge minimum (environ 10% de la charge nominale), le frein se serre automatiquement.
- Le palan à moufles ne convient que pour les mouvements de levage et de descente verticaux.
- Pour déplacer la charge, tirer la chaîne manuelle vers le haut ou vers le bas.

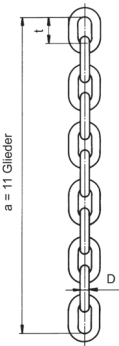
6. Inspection et maintenance

Chaînes et crochets

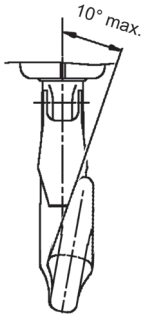
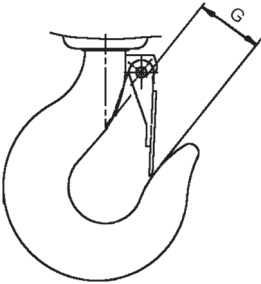
- Contrôler régulièrement les chaînes et crochets. Nettoyer la chaîne avant l'inspection. Huiler légèrement la chaîne de charge de temps en temps. Ne jamais huiler ou graisser le frein !
- La chaîne retirée ne doit pas craquer sous charge.
- Vérifier l'allongement de la chaîne. A l'aide d'un pied à coulisse, relever la longueur intérieure (**t**) d'un maillon usé, le diamètre le plus faible du fil (**D**) et la longueur sur 11 maillons (**a**), la chaîne étant tendue.

- Valeurs mesurées : lorsque les écarts de mesure dépassent les mesures (a) indiquées dans le tableau suivant, la chaîne doit être remplacée immédiatement. La valeur du diamètre (D) ne doit pas être inférieure, et la longueur intérieure (t) du maillon individuel ne doit pas être supérieure aux valeurs indiquées.

Capacité de charge	Mesure max		Diamètre min. d'un maillon (D)
	d'un maillon (t)	sur 11 maillons (a)	
0,25 t	12,6 mm	134,9 mm	3,6 mm
0,5 t	15,8 mm	170,0 mm	4,5 mm
1 t	18,9 mm	210,9 mm	5,4 mm
1,5 t	25,2 mm	271,9 mm	7,2 mm
2 t	25,2 mm	271,9 mm	7,2 mm
3 t	31,5 mm	352,5 mm	9,0 mm
5 t	31,5 mm	352,5 mm	9,0 mm
10 t	31,5 mm	352,5 mm	9,0 mm
20 t	31,5 mm	352,5 mm	9,0 mm

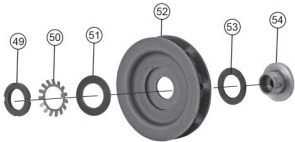
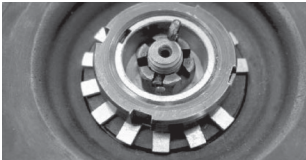


Capacité de charge	Ouverture du bec du crochet „G“ normal-maximal
0,25 t	25 – 28 mm
0,5 t	26 – 29 mm
1 t	32 – 35 mm
1,5 t	38 – 42 mm
2 t	38 – 42 mm
3 t	43 – 47 mm
5 t	48 – 53 mm
10 t	60 – 66 mm
20 t	84 – 92 mm

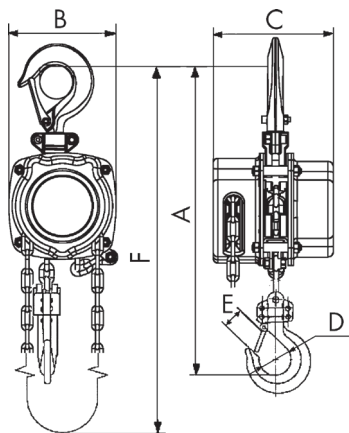


7. Dispositif de protection contre les surcharges

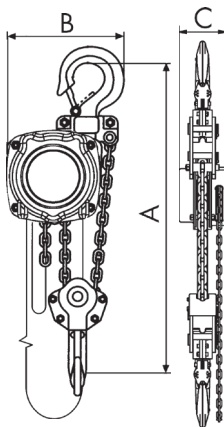
Tous les palans manuels à engrenage droit ELPHE1 sont équipés en série d'un dispositif anti-surcharge réglable. La protection fait en sorte qu'il est impossible de se servir de l'appareil de levage lorsque la pression d'entraînement préréglée de la roue manuelle est dépassée. À la livraison, la protection anti-surcharge est réglée sur une charge nominale d'environ 125 %. Pour augmenter ou diminuer la pression sur le plateau de friction, serrer ou desserrer l'écrou de pression numéro 49. Lorsque la pression est réglée sur la valeur souhaitée, bloquer l'écrou numéro 49 en rabattant une ou deux dents de la roue dentée numéro 50 dans l'emplacement approprié de l'écrou.



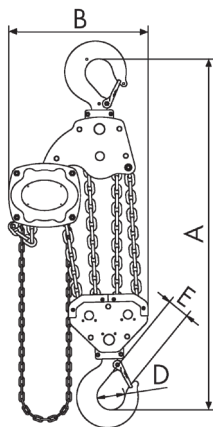
8. Spécifications Techniques



Palan à moufles ELPHE1
0,25 - 3 t



Palan à moufles
ELPHE1 5 t

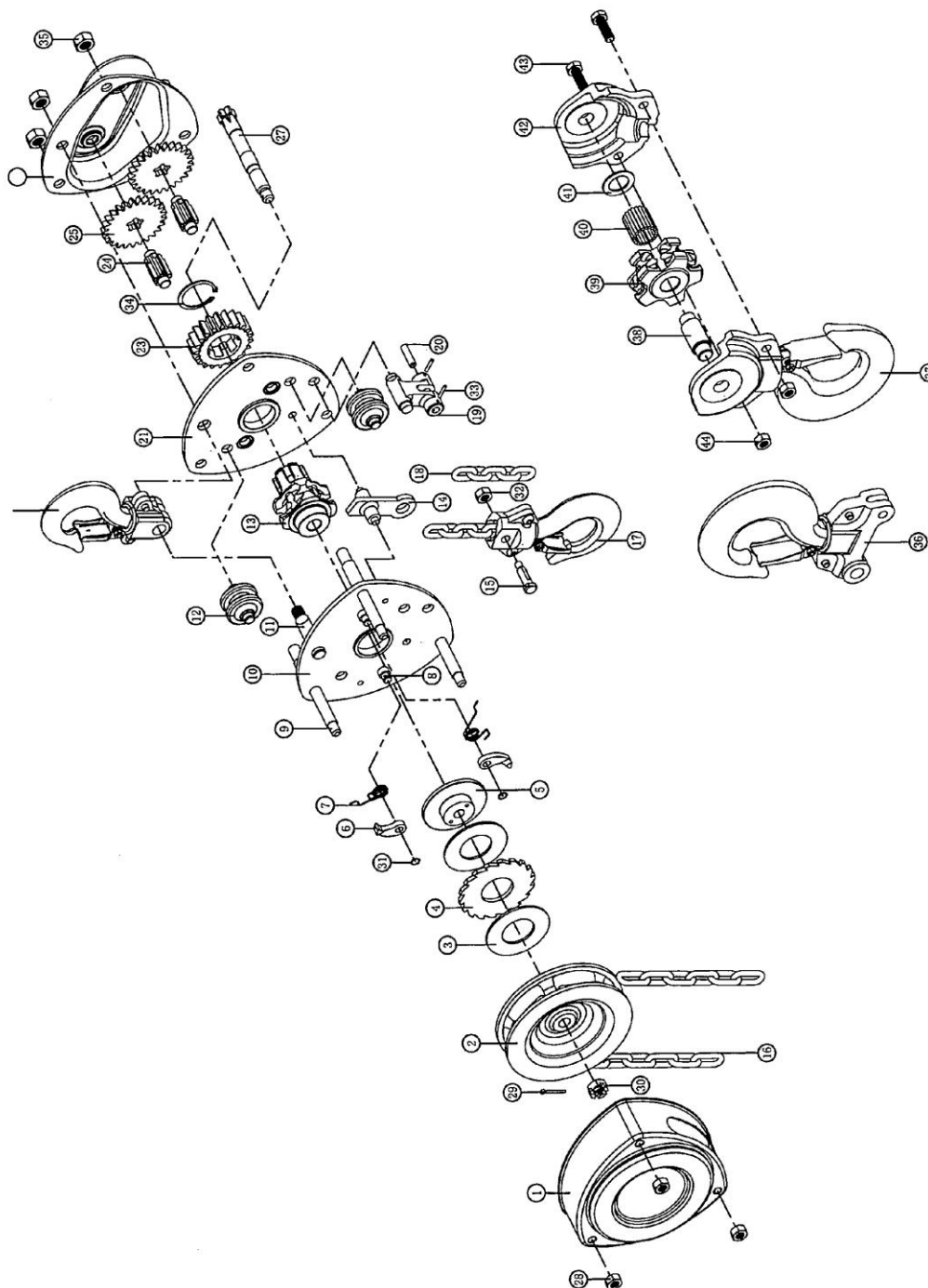


Palan à moufles
ELPHE1 10 t

TYPE	ELPHE1...	0,25	0,5	1	1,5	2	3	5	10	20	30
Capacité de charge	t	0,25	0,5	1	1,5	2	3	5	10	20	30
Hauteur de lavage standard	m	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Hauteur min. (A)	mm	259	309	373	460	460	553	630	900	1033	1320
Force de traction de la chaîne manuelle	daN	22	24	30,5	36	36	37	39	39,5	40,5	47 x 2
Longueur de commande de la chaîne manuelle	m	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Nombre de segments de chaînes		1	1	1	1	1	1	2	4	8	12
Taille de la chaîne	mm	4 x 12	5 x 15	6 x 18	8 x 24	8 x 24	10 x 30	10 x 30	10 x 30 Grad 100	10 x 30	9 x 27
B (Dimensions)	mm	95	114	152	190	190	240	240	391	955	690
C	mm	99,4	110	139	150	150	158	158	166	169	435
D	mm	30	33	40	52	52	62	72	85	110	106
E	mm	22	22	28	33	33	37	44	60	70	80
F	mm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Poids levage standard	kg	4,2	5,7	10,8	16,8	17,1	26,2	40	62	160	350
Poids par mètre de levage supplémentaire	kg	0,35	0,55	0,78	1,4	1,4	2,2	4,4	8,8	17,6	21,6

Sous réserve de modifications techniques

GB *Spare parts*
NL *Onderdelenlijst*
DE *Ersatzteile*
0,5 – 5t



No.	Onderdeel	Spare part	Ersatzteil	QTY
1	Handwiel deksel	Hand wheel cover	Handraddeckel	1
2	Handwiel	Hand wheel	Handrad	1
3	Remschijven (2x)	Friction discs (2x)	Rücklaufsicherungsbremse (2x)	1
4	Ratelwiel	Ratchet wheel	Ratschenscheibe	1
5	Remstuk	Brake seat	Bremssitz	1
6	Rempal	Brake pawl	Sperrklinken	1
7	Veer t.b.v. rempal	Spring for brake pawl	Feder für Sperrklinken	1
10	Linker zijplaat	Left side plate	Linke Seitenplatte	1
11	Pen voor bovenhaak	Top hook suspension pin	Bolzen für Traghaken	1
12	Kettinggeleidingsrol	Guide roller	Führungsrollen	2
13	Kettingwiel	Load chain sprocket	Kettenrad	1
14	Kettingschraapveer	Chain stripper	Kettenabstreifer	1
15	Pen t.b.v. kettinghaak	Bolt for load chain hook	Bolzen für Kettehaken	1
16	Klepset, compleet	Safety clip, assembly	Hakensicherung, komplett	1
17	Onderhaak	Load chain hook	Kettehaken	1
18	Lastketting	Load chain	Lastkette	1
19	Ketting eindbevestiging	End anchor	Kettenendbefestigung	1
20	Bout t.b.v. ketting eindbevestiging	Anchor bolt	Bolzen	1
21	Rechter zijplaat	Right side plate	Rechte Seitenplatte	1
22	Bovenhaak	Body hook	Traghaken	1
23	Tandwiel	Spline gear	Zahnrad	1
24	Dubbele tandwiel, inclusief onderdeel 25	Double gear, including part 25	Doppelzahnrad, mit Teil 25	2
26	Behuizingsdeksel	Gearbox housing cover	Gehäusedeckel	1
27	Tandwielas	Driving shaft	Ritzelwelle	1
28	Zeskant moer handwielzijde	Locking nut	Sechskantmutter	3
29	Borgkeilbout	Split pin	Sicherungssplint	1
30	Kroonmoer	Nut	Kronenmutter	1
31	Borgring t.b.v. rempal	Locking ring for brake pawl	Ring für Sperrklinken	1
32	Moer t.b.v. kettinghaak	Nut for load chain hook	Mutter für Kettehaken	1
33	Borgkeilbout	Split pin	Sicherungssplint	2
34	Schijf	Washer	Scheibe	1
35	Zeskant moer Gear box zijde	Locking nut	Sechskantmutter	4
	Typeplaatje	Name plate	Typenschild	1
Hooks for 2,0 / 3,0 and 5,0 T				
36	Bovenhaak, compleet	Top hook, assembly	Traghaken, komplett	1
37	Onderhaak, compleet: 38, 39, 40, 41, 42, 43 (2x), 44 (2x)	Bottom hook, assy: 38, 39, 40, 41, 42, 43 (2x), 44 (2x)	Lasthakenblock, komplett: 38, 39, 40, 41, 42, 43 (2x), 44 (2x)	1



ORIGINELE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Volgens Annex IIA van machinerichtlijn (2006/42/EG)

NL

Hierbij verklaren wij, Louis Reyners dat de onderstaande producten vanaf het bouwjaar 2016:

Product: Hijswerktuig
Type: ELLER® handtakels type PHE1 voor een werklust van 0,5t tot 5t
Serienummer: Serienummers voor alle capaciteiten worden individueel in het ERP-systeem van Louis Reyners B.V. geregistreerd.

Voldoen aan onderstaande richtlijnen zoals bekend gemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie:

EG-machinerichtlijn

2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

NEN-EN-ISO 12100-1:2010

**Veiligheid van machines – Basisbegrippen voor ontwerp -
risicobeoordeling en risicoreductie**

NEN-EN-ISO 13157:2004+A1:2009

Hijskranen - Veiligheid - Handgedreven hijskranen

Indien aan het concept enige veranderingen worden aangebracht vervalt onze verantwoordelijkheid.



DECLARATION OF CONFORMITY
In accordance with 2006/42/EG Guidelines

GB

Herewith we, Louis Reyners, declare that the following products from construction year 2016:

Product: Lifting equipment
Type: ELLER® hand hoist type PHE1 in safe working load range 0,5t - 5t
Serial no.: Serial numbers for the individual capacities are registered in the ERP-system of Louis Reyners B.V.

meets the basic requirements for the following EC directives, as applicable for the delivered scope:

EG Machine directive

2006/42/EG

Harmonized European standards:

(NEN)-EN-ISO 12100-1:2010

**European Standard for Safety of Machinery General principles
for design.**

(NEN)-EN-ISO 13157:2004+A1:2009

Cranes - Safety - Hand powered cranes

If there are any adjustments made on the concept, as delivered by Louis Reyners, our responsibility will be made void.

Zaandam, January 2020

Ing. H. Gitsels
Managing Director/ Directeur

CE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Im Sinne der EG-Richtlinie

DE

Hiermit erklären wir, Louis Reyners BV, dass die folgende Produkte aus dem Jahre 2016:

Product: Hebezeug
Type: ELLER® Flaschenzüge type PHE1 im Traglastbereich 0,5t – 5t
Serien Nr.: Seriennummernkreise für einzelnen Tragfähigkeiten werden im ERP-system von Louis Reyners B.V. festgehalten.

entsprechen die folgenden Richtlinien, die im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht sind:

EC Machine directive **2006/42/EG**

angewandte harmonisierten Europäische Normen:

(NEN)-EN-ISO 12100-1:2010 **Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe für Design, Risikobewertung und Risikominderung.**
(NEN)-EN-ISO 13157:2004+A1:2009 **Krane - Sicherheit - Handbetriebene Krane**

Die Gewährleistung erlischt, wenn an das Konzept Änderungen vorgenommen werden.

CE DÉCLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ
Selon l'annexe IIA de la directive Machines (2006/42 / CE)

FR

Nous, Louis Reyners, déclarons que les produits suivants sont fabriqués depuis 2016:

Produit: Palan
Type: Palans manuels ELLER® type PHE1 pour une charge de travail de 0,5t à 5t
Numéro de série: Les numéros de série de toutes les capacités sont enregistré individualisés dans le système ERP de Louis Reyners B.V.

Respectez les lignes directrices ci-dessous publiées au Journal officiel de l'Union européenne:

Directive CE sur les machines **2006/42 / CE**

Normes harmonisées appliquées:

NEN-EN-ISO 12100-1: 2010 **Sécurité des machines - Concepts de base pour l'évaluation et la réduction des risques de conception**
NEN-EN-ISO 13157: 2004 + A1: 2009 **Grues - Sécurité - Grues à main**

Si des modifications sont apportées au concept, notre responsabilité deviendra caduque

Zaandam, January 2017



Ing. H. Gitsels